



# Kit di sollevamento elettrico da 12 V o 48 V

Veicolo polifunzionale Workman® GTX

N° del modello 07143—N° di serie 404500001 e superiori

N° del modello 07144—N° di serie 404500000 e superiori

## Istruzioni di installazione

**Nota:** Riutilizzate eventuale bulloneria di montaggio rimossa e non sostituita dalla bulloneria del kit.

## Preparazione della macchina

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Spegnete la macchina e togliete la chiave.

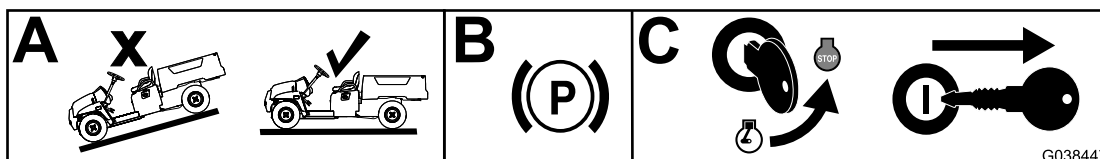


Figura 1

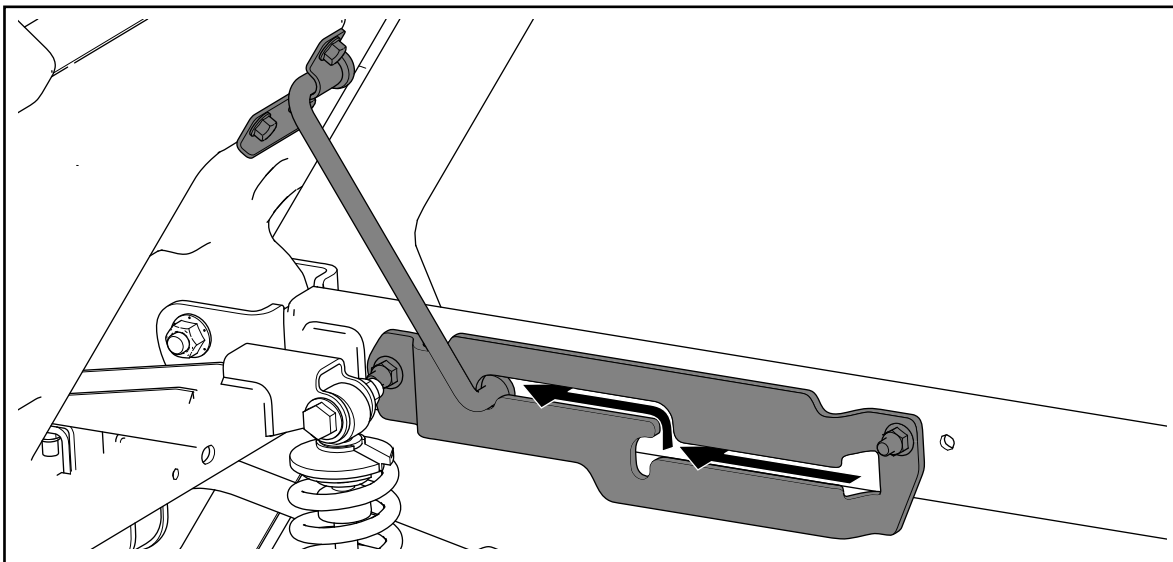
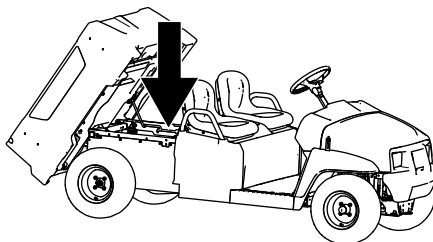
g038447



# Posizionamento del pianale in posizione di servizio

**Nota:** Se la barra di traino è montata sulla macchina, è necessario rimuoverla prima di posizionare il pianale in posizione di servizio.

Inserite l'asta di supporto nella posizione di servizio (Figura 2).

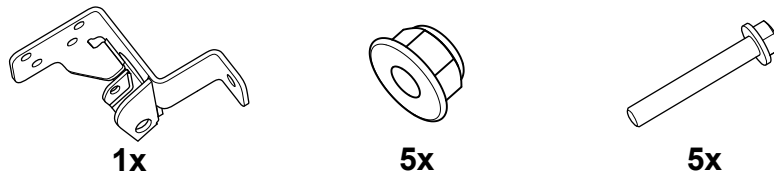


g036022

g036022

**Figura 2**

# Montaggio della staffa di sollevamento



1. Rimuovete il bullone e il dado preesistenti dal tubo del telaio posteriore (casella A di [Figura 3](#)).  
**Nota:** Eliminate il bullone e il dado.
2. Rimuovete i 2 ribattini in plastica preesistenti dal tubo del telaio posteriore (casella B di [Figura 3](#)).  
**Nota:** Conservate i 2 ribattini in plastica.
3. Montate la staffa di sollevamento sul tubo del telaio posteriore utilizzando i 5 bulloni a testa flangiata ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) e i 5 dadi flangiati ( $\frac{3}{8}$ " ) come mostrato nella casella C della figura [Figura 3](#).  
Serrate i bulloni a testa flangiata ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ) a 37 - 45 N·m.
4. Montate i 2 ribattini in plastica rimossi in precedenza nel tubo del telaio posteriore (casella D di [Figura 3](#)).

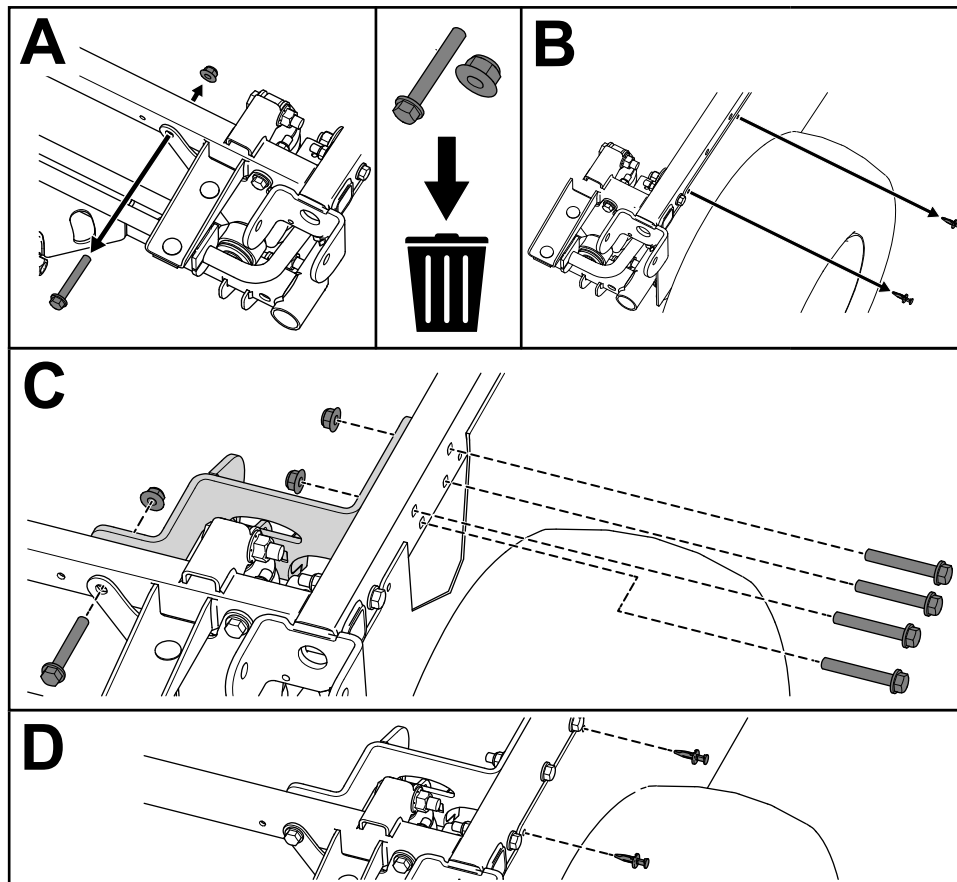
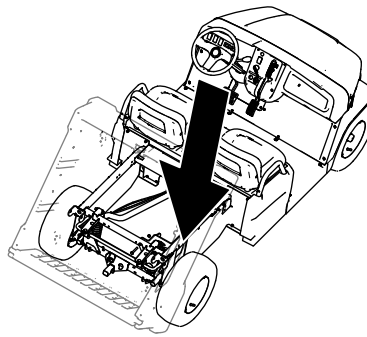
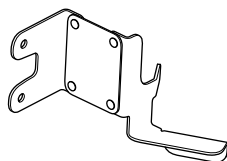


Figura 3

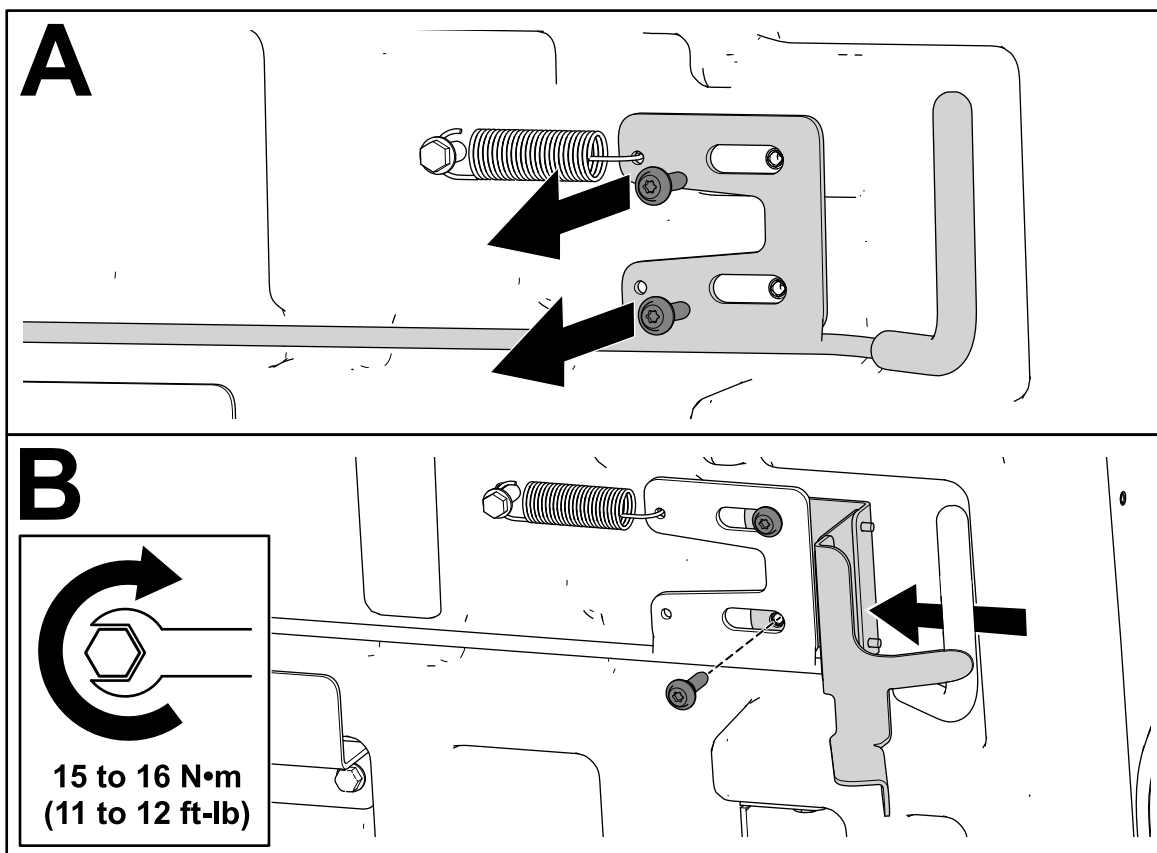
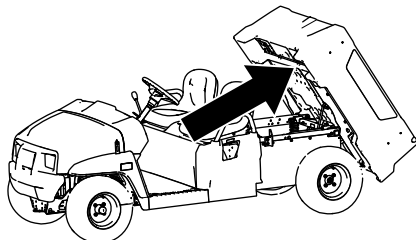
g381446

# Montaggio del fermo di sollevamento



1x

1. Rimuovete i 2 bulloni preesistenti dalla leva del pianale di carico (casella A di [Figura 4](#)).
2. Montate il fermo del sollevamento sul pianale di carico utilizzando i 2 bulloni rimossi in precedenza e serrateli a 15–16 N·m come mostrato nella casella B di [Figura 4](#).

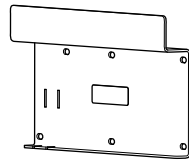


g035996

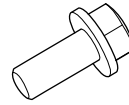
g035996

Figura 4

# Montaggio della piastra di sollevamento



1x

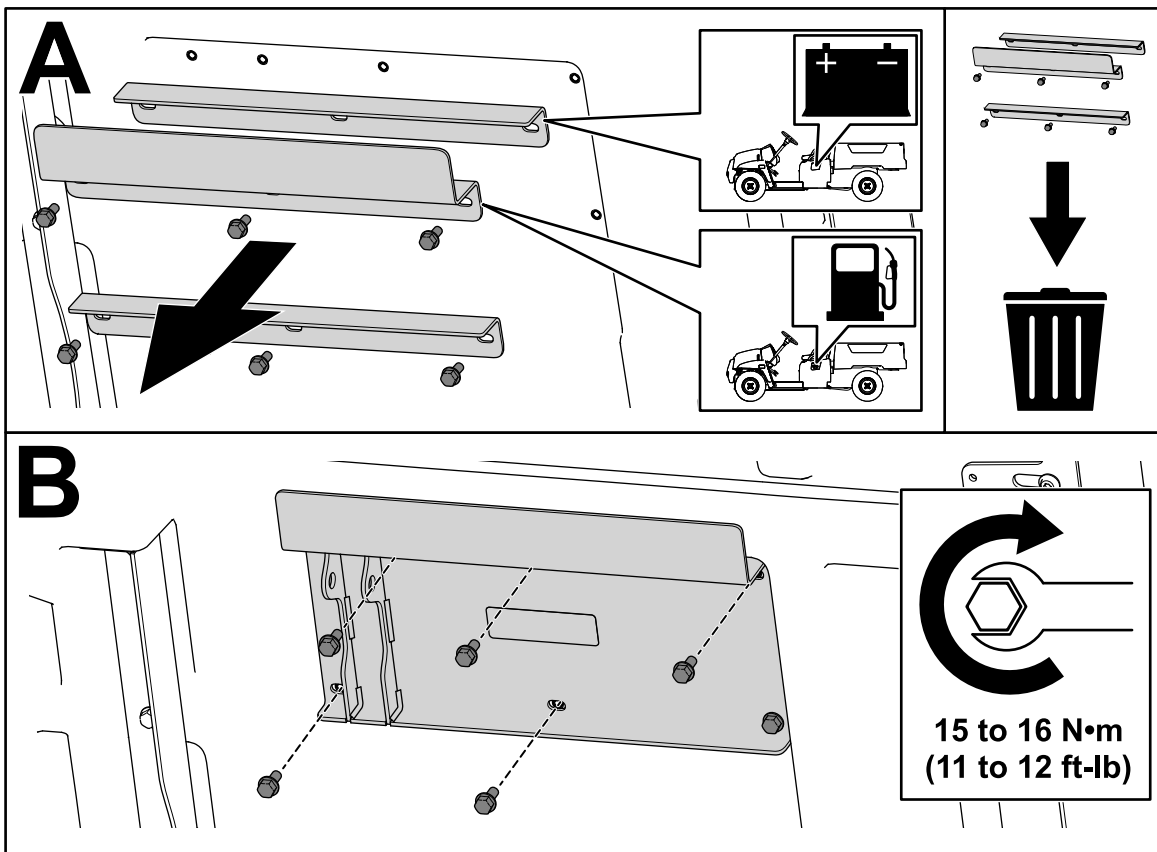
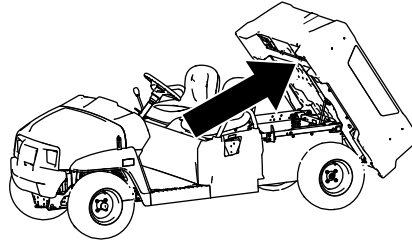


6x

1. Rimuovete i 6 bulloni preesistenti e gli ancoraggi del pianale dal pianale di carico (casella A di [Figura 5](#)).

**Nota:** Eliminate i bulloni e gli ancoraggi del pianale.

2. Montate la piastra di sollevamento sul pianale di carico utilizzando i 6 bulloni e serrateli a 15–16 N·m come mostrato nella casella B di [Figura 5](#).



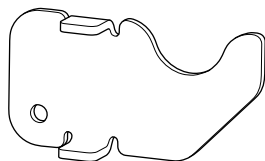
g035960

g035960

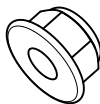
Figura 5

# Montaggio del fermo dell'attuatore

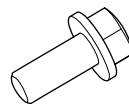
## Solo macchine con batteria al piombo acido



1x



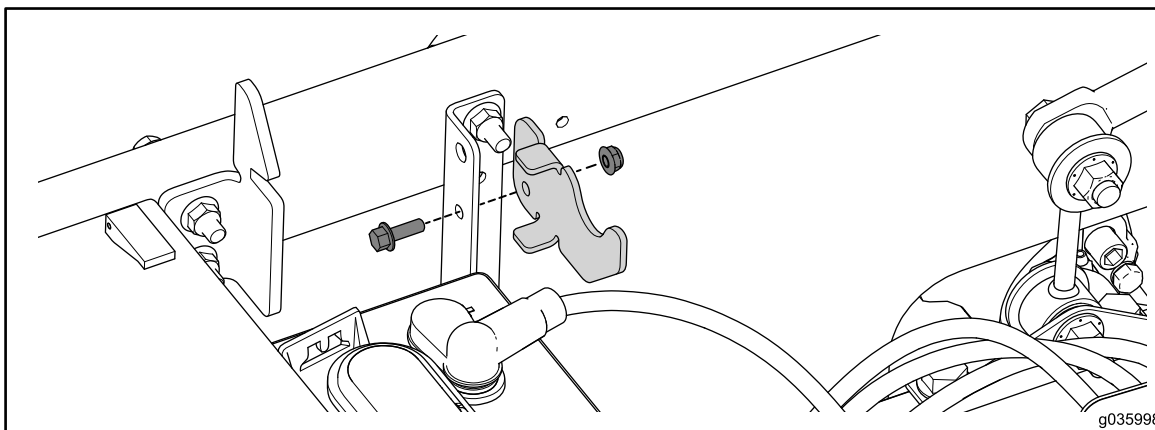
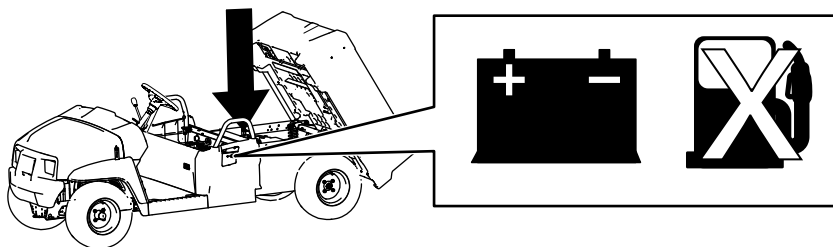
1x



1x

**Importante:** Montate il fermo dell'attuatore solo su macchine con batterie al piombo acido; non montate il fermo dell'attuatore su macchine con batteria agli ioni di litio.

Montate il fermo dell'attuatore sulla staffa di montaggio del vassoio della batteria utilizzando il bullone e il dado (Figura 6).



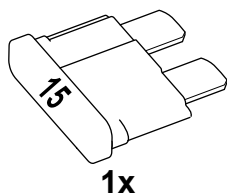
g035998

Figura 6

Immagine macchina con batteria al piombo acido

g035998

# Montaggio del fusibile



Installate il fusibile (15 A) nel portafusibili (Figura 7, Figura 8, Figura 9 e Figura 10).

**Per il kit modello 07143 con macchine dotate di numero di serie 403448000 e precedenti**

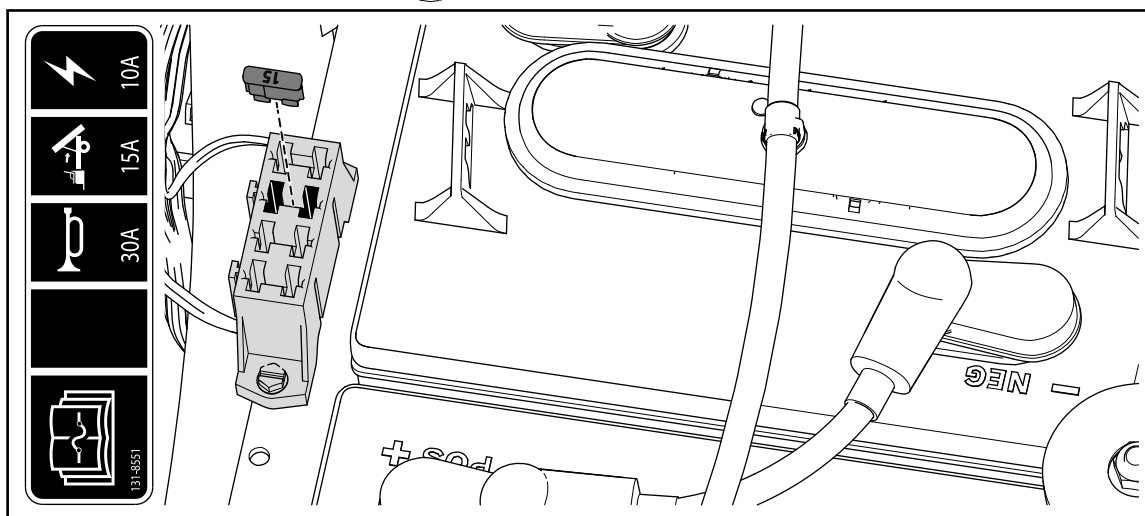
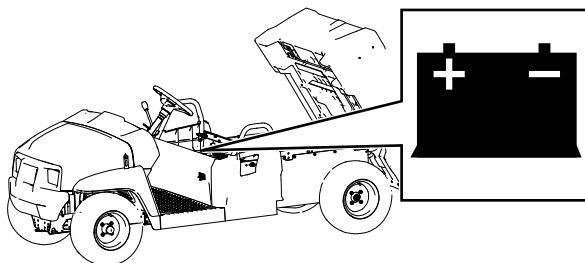
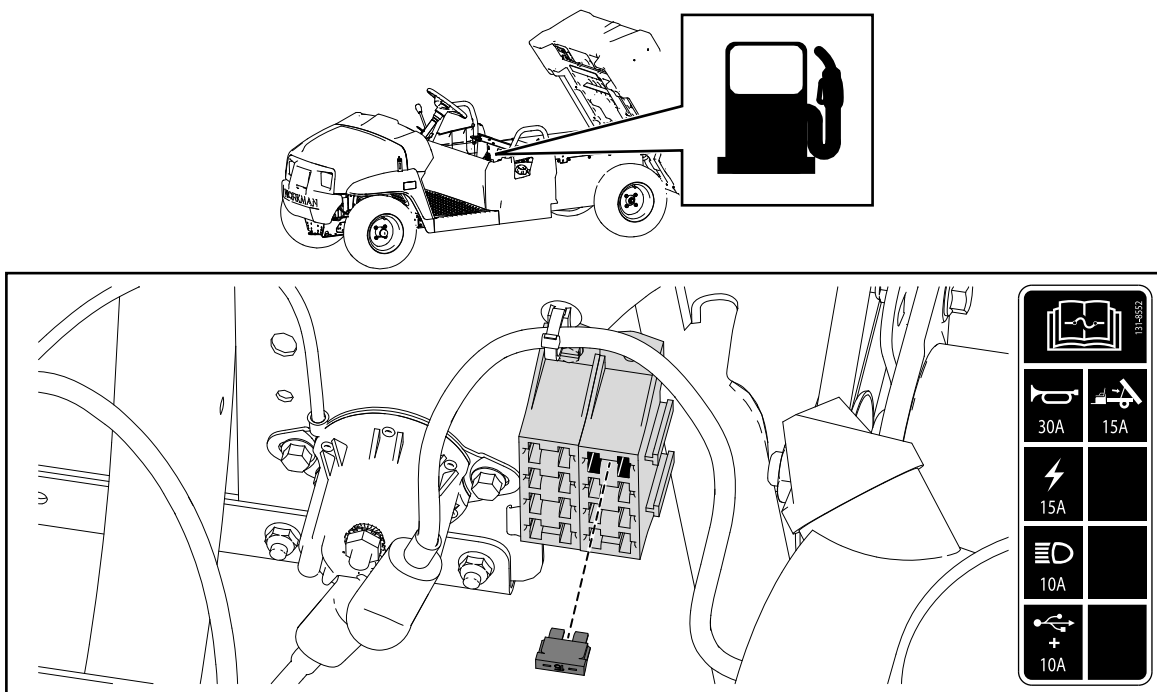


Figura 7

g379041

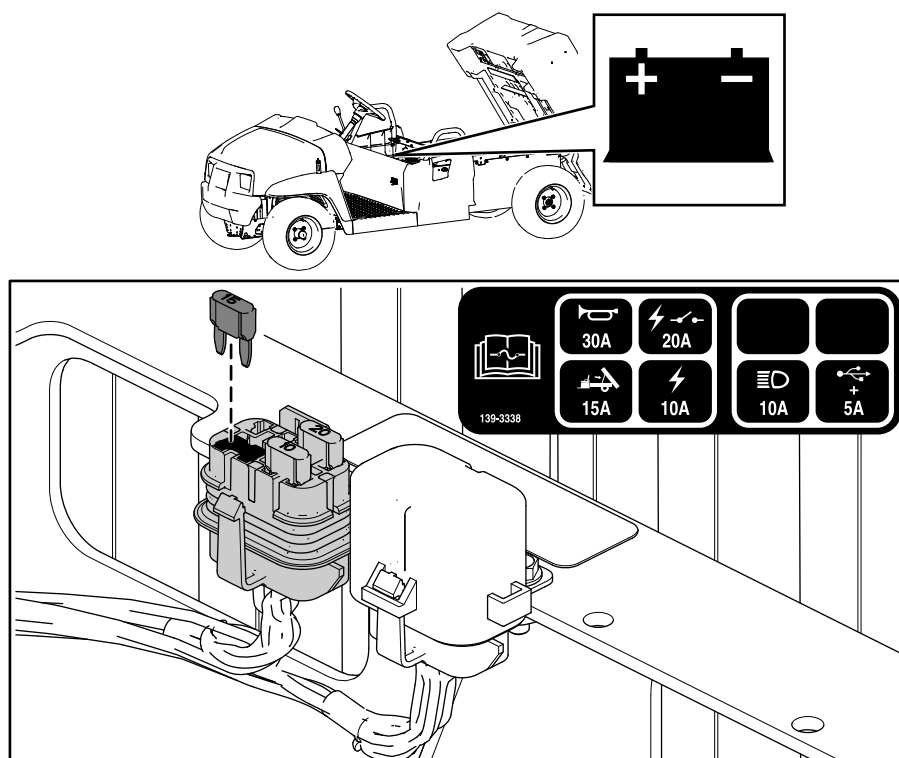
**Per il kit modello 07144 con macchine dotate di numero di serie 403446000 e precedenti**



**Figura 8**

g282496

**Per il kit modello 07143 con macchine dotate di numero di serie 403448001 e successivi**

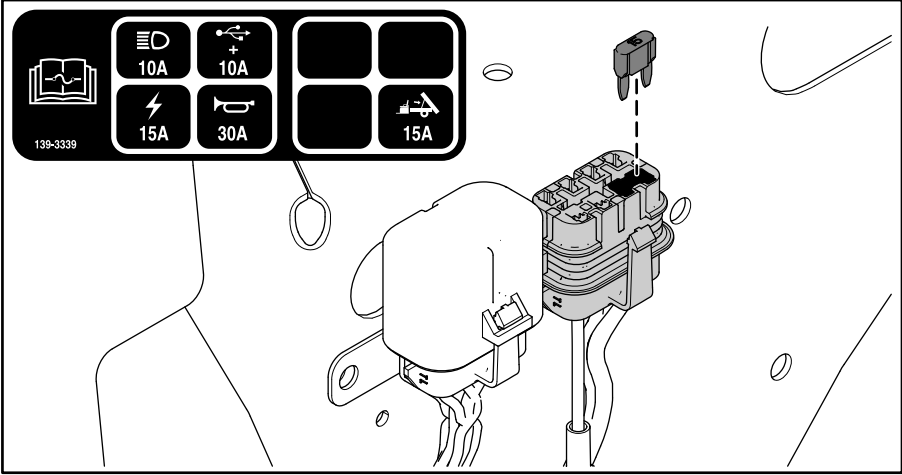
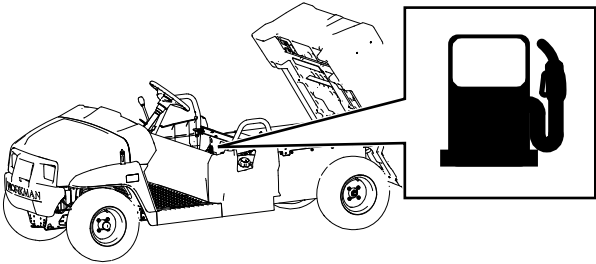


**Figura 9**

g282493



**Per il kit modello 07144 con macchine dotate di numero di serie 403446001 e successivi**

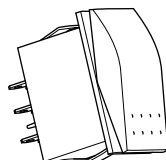


**Figura 10**

g282495

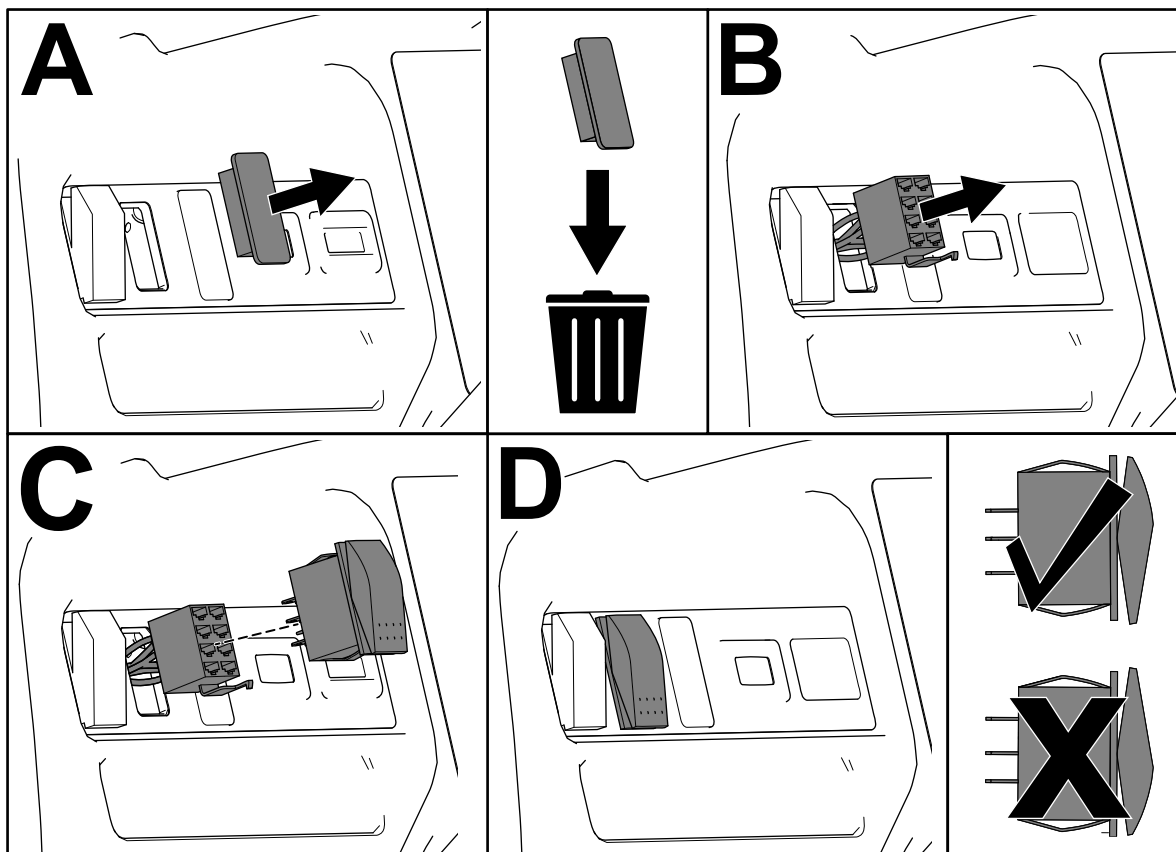
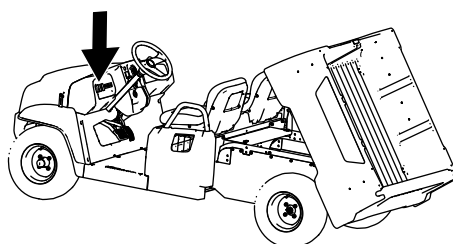
# Installazione dell'interruttore

## Macchine con numero di serie 411599999 e precedenti



1x

1. Rimuovete la protezione in plastica dal cruscotto (casella A di [Figura 11](#)).
- Nota:** Eliminate il coperchio in plastica.
2. Montate il connettore dell'interruttore attraverso l'apertura nel cruscotto (casella B di [Figura 11](#)).
3. Inserite l'interruttore nel suo connettore (casella C di [Figura 11](#)).
4. Accertatevi che l'interruttore sia posizionato nella direzione corretta (casella D di [Figura 11](#)).

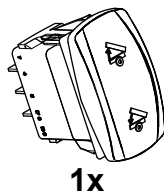


g036019

Figura 11

g036019

## Macchine con numero di serie 41160000 e successivi



1. Ritagliate l'apertura nell'adesivo del cruscotto per l'interruttore (casella A di [Figura 12](#)).
2. Montate il connettore dell'interruttore attraverso l'apertura nel cruscotto (casella B di [Figura 12](#)).
3. Inserite l'interruttore nel suo connettore (casella C di [Figura 12](#)).
4. Accertatevi che l'interruttore sia posizionato nella direzione corretta (casella D di [Figura 12](#)).

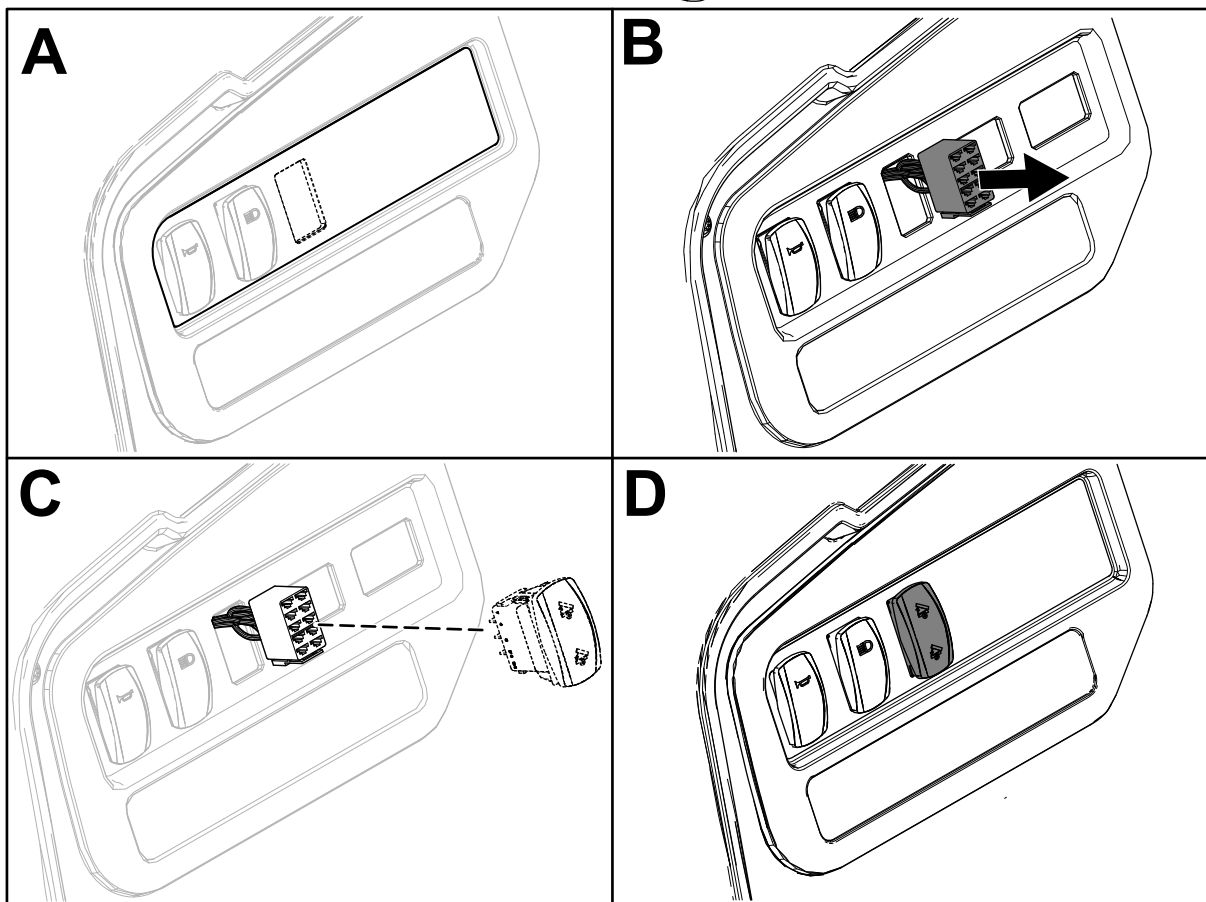
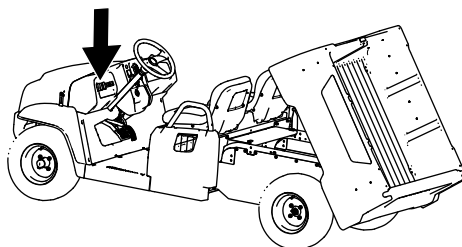
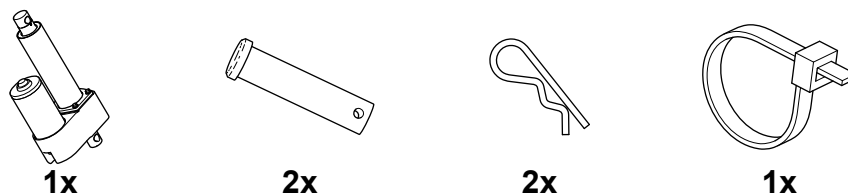


Figura 12

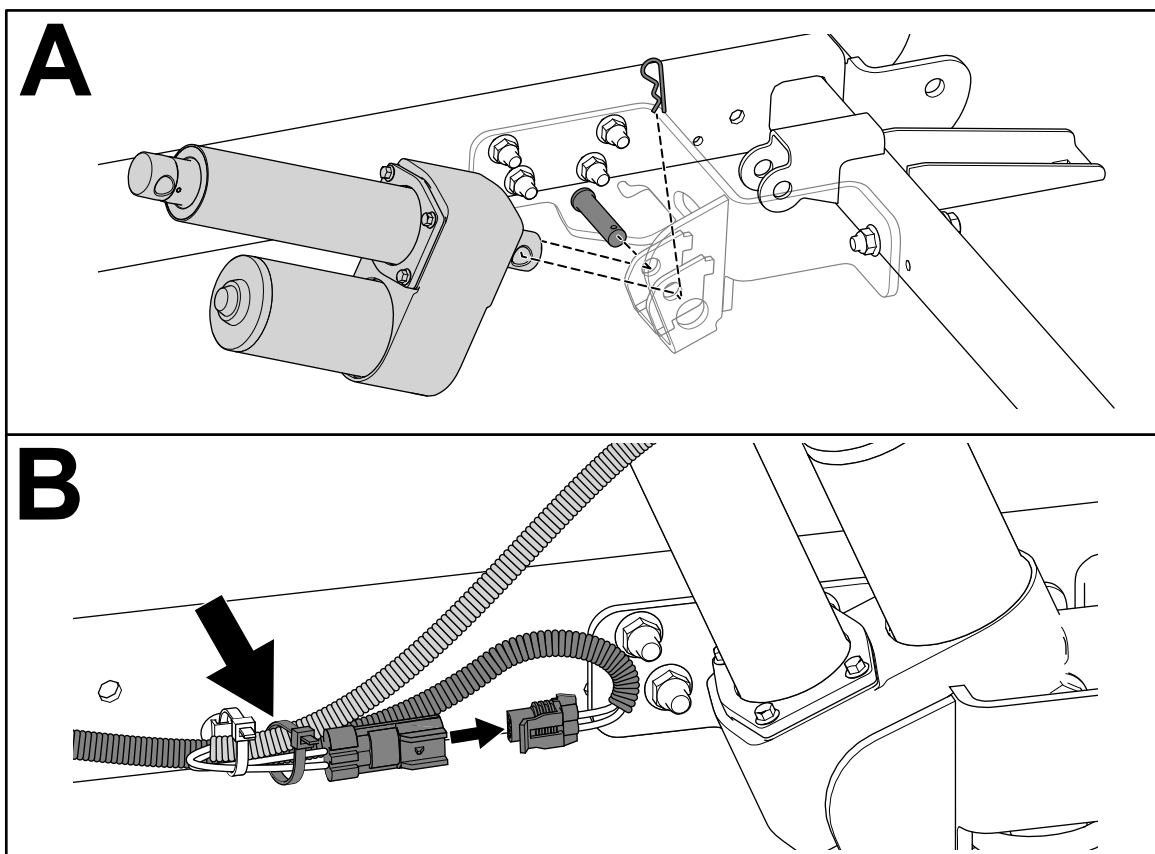
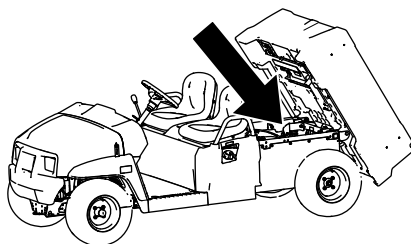
g378587

# Montaggio del cilindro di sollevamento



**Importante:** Utilizzate la fascetta per cavi per fissare il filo del cilindro di sollevamento al cablaggio preassemblato, lontano da parti affilate o in movimento. Assicuratevi di lasciare un allentamento nel cablaggio preassemblato sufficiente per l'intera gamma di movimento.

1. Montate il cilindro di sollevamento utilizzando un perno con testa e una coppiglia (casella A di [Figura 13](#)).
2. Collegate il cablaggio preassemblato e fissatelo alla guida della macchina utilizzando la fascetta per cavi (casella B di [Figura 13](#)).
3. Ruotate verso l'alto il cilindro di sollevamento a un'angolazione di 45°, quindi utilizzate un blocco per supportarlo (casella C di [Figura 14](#)).
4. Premete la parte superiore dell'interruttore per estendere il cilindro di sollevamento (casella D di [Figura 14](#)).
5. Montate la parte estesa del cilindro di sollevamento sul pianale di carico utilizzando un perno con testa e una coppiglia (casella E di [Figura 14](#)).

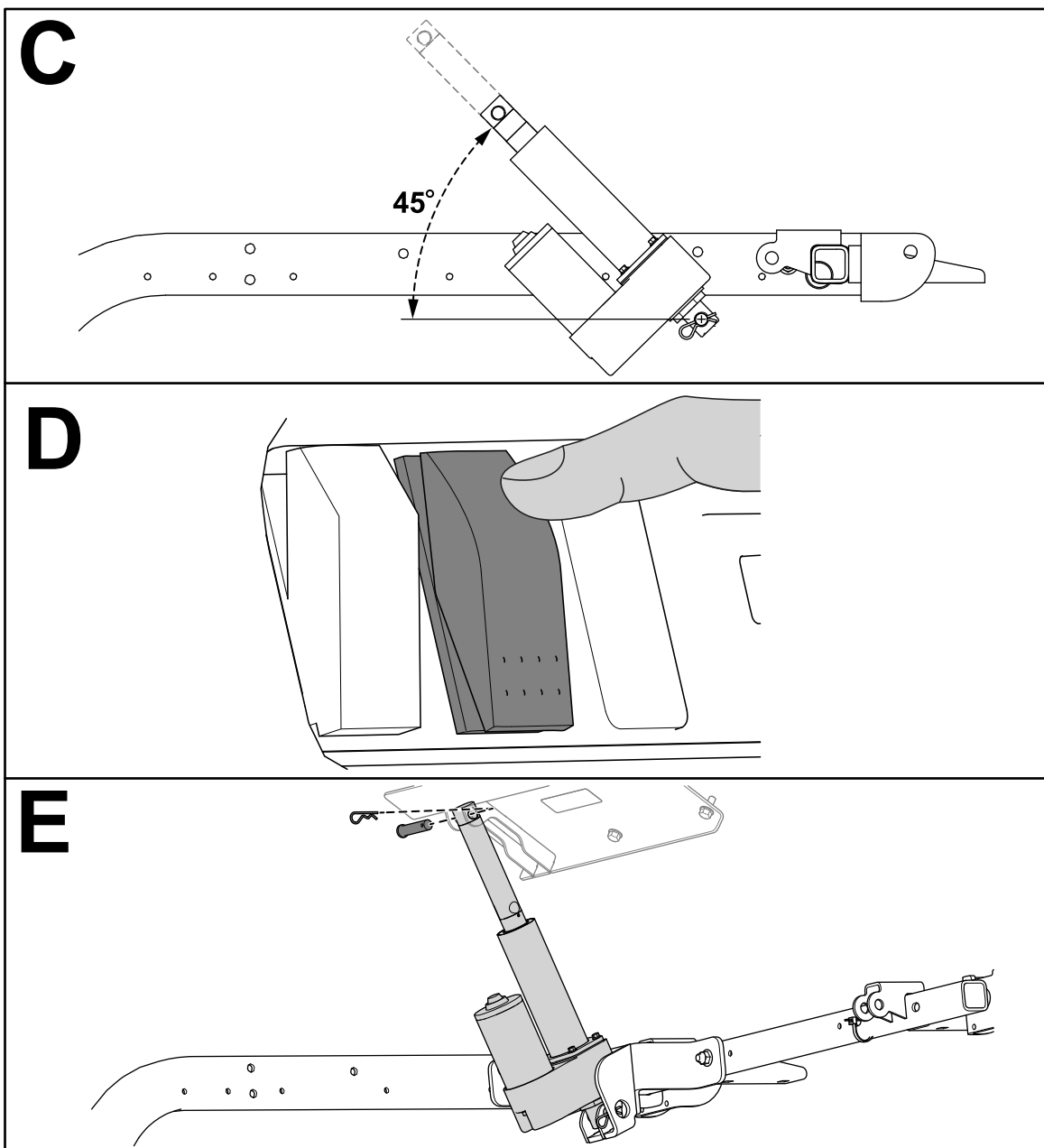


g036021

Figura 13

g036021

**Importante:** Utilizzate un blocco per sostenere il cilindro di sollevamento in modo che si estenda verso l'alto con un'angolazione di 45°.

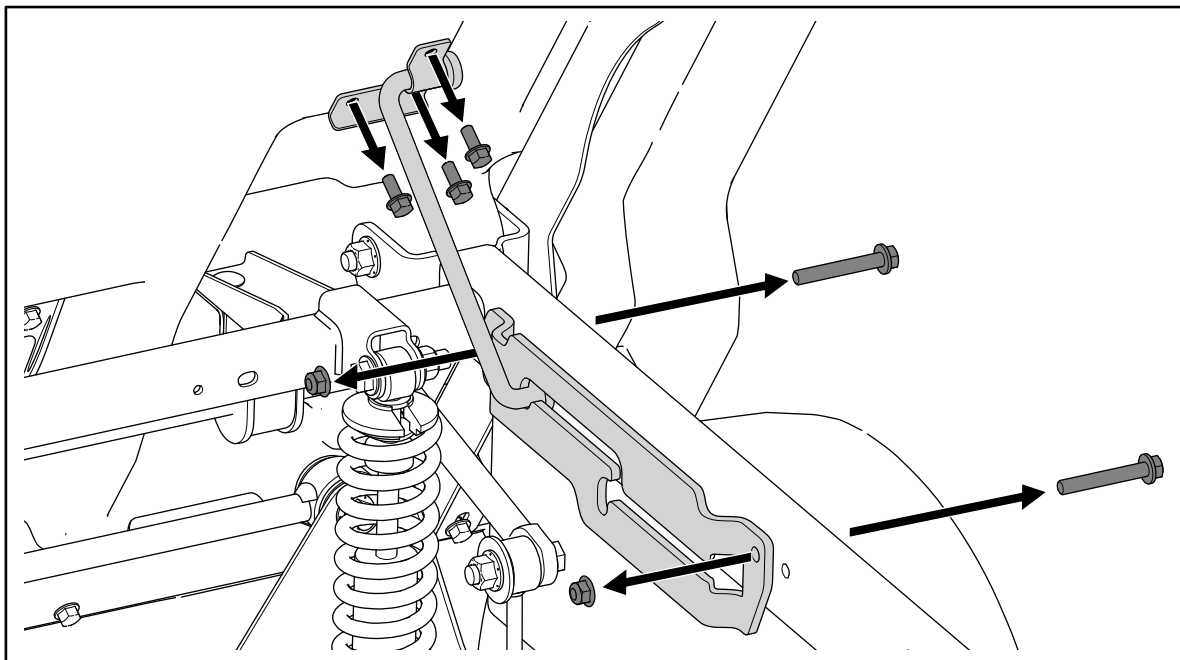
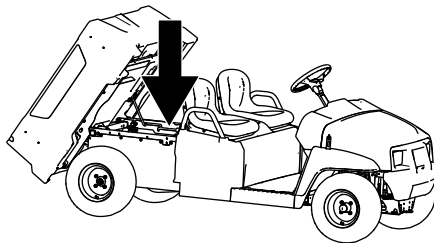


**Figura 14**

g185788

# Rimozione del gruppo dell'asta di supporto

Rimuovete i 2 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " ), i 2 dadi flangiati ( $\frac{3}{8}$ " ) e i 3 bulloni ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ " ) dal gruppo dell'asta di supporto per rimuovere il gruppo (Figura 15).



g036807

g036807

Figura 15

# Funzionamento

**Importante:** Guidare la macchina con il pianale sollevato potrebbe causarne il ribaltamento o facilitarne l'oscillazione. Utilizzare la macchina con il pianale sollevato potrebbe danneggiare la struttura del pianale.

- Utilizzate la macchina solo quando il pianale è abbassato.
- Dopo aver scaricato il contenuto sul pianale, abbassatelo.

## ⚠ ATTENZIONE

Il pianale potrebbe essere pesante e potrebbe stritolarvi le mani o altre parti del corpo. Tenete mani e altre parti del corpo a distanza quando abbassate il pianale.

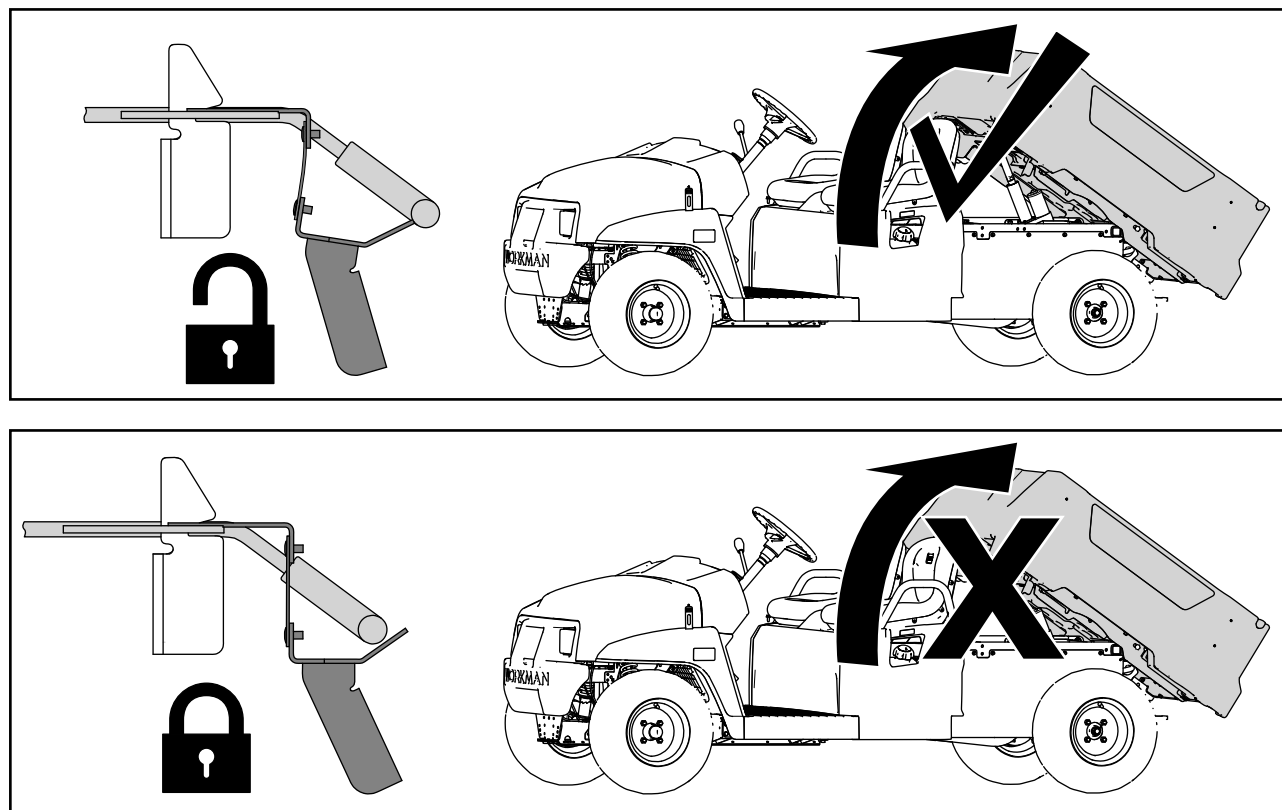
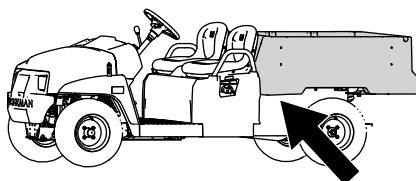
## Sblocco e blocco del fermo del pianale

**Importante:** Sbloccate il fermo del pianale quando utilizzate il sollevamento elettrico per sollevare e abbassare il pianale.

**Importante:** Bloccate il fermo del pianale quando utilizzate attrezzi posteriori.

Per sbloccare il fermo del pianale, tirate il fermo del pianale verso di voi (Figura 16).

Per bloccare il fermo del pianale, spingete la staffa del fermo del pianale verso il centro della macchina, fino a quando non udite il fermo del pianale che si blocca in posizione (Figura 16).



g037384

g037384

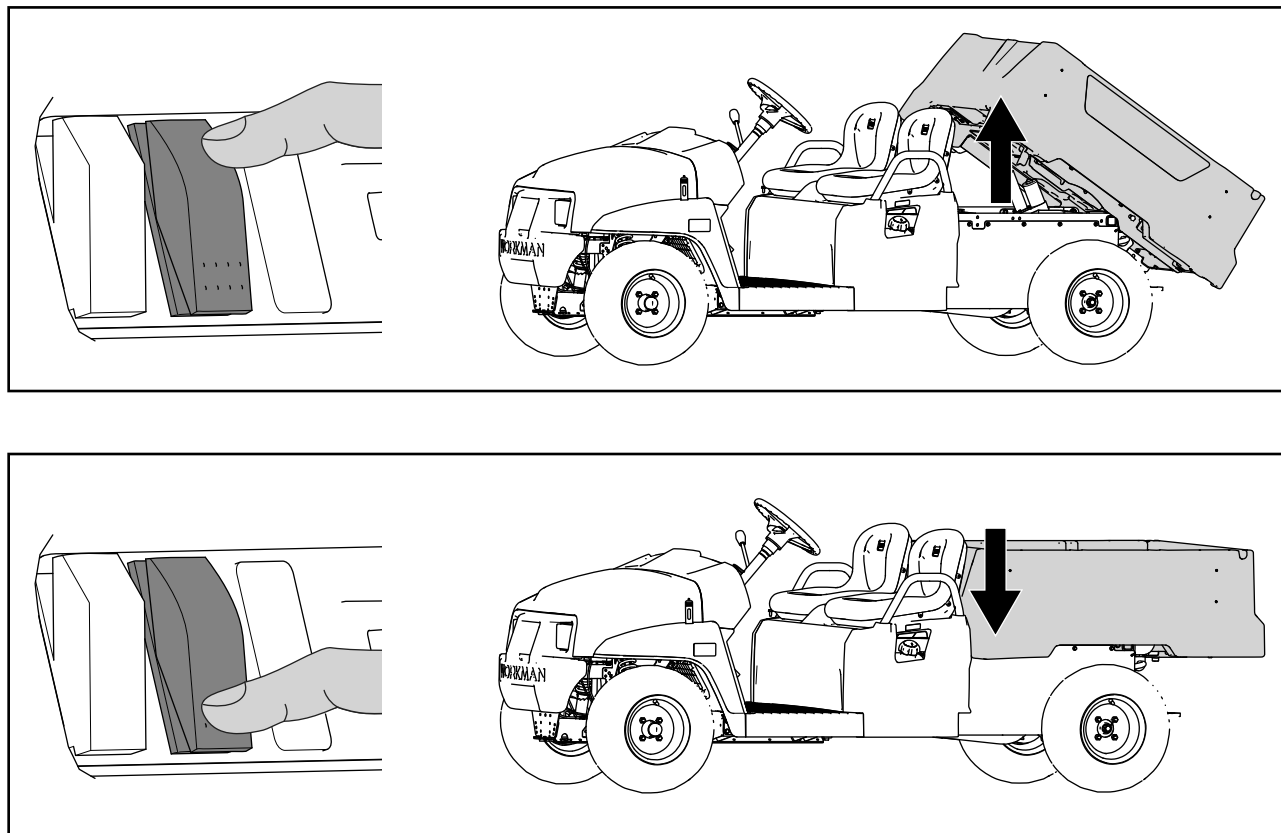
Figura 16

# Sollevamento e abbassamento del pianale

**Importante:** Sbloccate il fermo del pianale quando utilizzate il sollevamento elettrico per sollevare e abbassare il pianale.

Premete l'interruttore verso l'alto per sollevare il pianale (Figura 17).

Premete l'interruttore verso il basso per abbassare il pianale (Figura 17).



g036086

g036086

Figura 17



# Dichiarazione di incorporazione

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
07143	404500001 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 48 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	2006/42/CE, 2014/30/UE
07144	404500000 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 12 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	2006/42/CE, 2014/30/UE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII della Direttiva 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 25, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
07143	404500001 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 48 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	48V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	S.I. 2008 N. 1597, S.I. 2016 N. 1091
07144	404500000 e superiori	Kit di sollevamento elettrico da 12 V, veicolo polifunzionale Workman GTX	12V ELECTRIC LIFT KIT, WORKMAN GT	Veicolo polifunzionale	S.I. 2008 N. 1597, S.I. 2016 N. 1091

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come richiesto ai sensi del Piano 10 di S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Direttore tecnico  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 25, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## **Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito**

### **Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro**

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

### **Conservazione delle vostre informazioni personali**

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'impegno di Toro per la sicurezza**

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

### **Accesso e correzione**

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.



## La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni o 1500 ore

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1500 ore di servizio\*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contatore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-952-2740

Email: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni dovute a problemi del prodotto derivanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e guarnizioni dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, flussimetri e valvole di ritenuta.
- Avarie causate da fonti esterne incluse ma non solo: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione oppure utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non consentiti.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati.

### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.

### Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Nota (solo batterie agli ioni di litio): fate riferimento alla garanzia della batteria per informazioni aggiuntive.

### Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione freno lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

### La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

### Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.